

Porównanie tłumaczeń Psalmów 61:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór, Do gry na strunach. Dawidowy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Na instrumenty strunowe. Dawidowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, na <i>Neginot. Psalm Dawida</i> . Wysłuchaj, Boże, mojego wołania, miej wzgląd na moją modlitwę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi na Neginot pieśń Dawidowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec, w pieśniach Dawidowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Na instrumentach strunowych. Dawidowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru, z grą na strunach. Dawidowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Na instrumenty strunowe. Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi: na instrumenty strunowe. Dawida.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: na instrumenty strunowe; [Psalm] Dawida.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець, для Ідітуна. Псалом Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, w towarzystwie instrumentów smyczkowych. Psalm Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz usłyszeć, Boże, me błagalne wołanie. Racz zwrócić uwagę na moją modlitwę.

¹⁾ Do wykonania w pieśniach Dawida (lub: w pieśniach odnoszących się do Dawida, l. związanych z Dawidem) G.